

MASTER®

DH 731

| | | |
|----|--------------------|---------------------------|
| BG | ВЛАГОАБСОРБАТОР | ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА |
| CZ | ODVLHČOVAČ VZDUCHU | NÁVOD K OBSLUZE |
| DE | LUFTENTFEUCHTER | BEDIENUNGSANLEITUNG |
| DK | LUFTAFFUGTER | BETJENINGSVEJLEDNING |
| EE | ÕHUKUIVATI | KASUTAMISJUHEND |
| ES | DESHUMIDIFICADOR | MANUAL DE INSTRUCCIONES |
| FI | KUIVAIN | KÄYTTÖOHJE |
| FR | DESHUMIDIFICATEUR | NOTICE TECHNIQUE |
| GB | DEHUMIDIFIER | OPERATING MANUAL |
| HR | SUŠNICA ZRAKA | INSTRUKCIJA OBSLUŽIVANJA |
| HU | PÁRÁTLANÍTÓ | HASZNÁLATI UTASÍTÁS |
| IT | DEUMIDIFICATORE | MANUALE OPERATIVO |
| LT | ORO SAUSINTUVAS | NAUDOJIMO INSTRUKCIJA |
| LV | GAISA SAUSINĀTĀJS | LIETOŠANAS INSTRUKCIJA |
| NL | ONTVOCHTIGER | GEBRUIKSAANWIJZING |
| NO | AVFUKTER | BRUKERVEILEDNING |
| PL | OSUSZACZ POWIETRZA | INSTRUKCJA OBSŁUGI |
| RO | DEUMIDIFICATOR | INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE |
| RU | ВОЗДУХООСУШИТЕЛЬ | ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ |
| SE | LUFTAVFUKTARE | BRUKSANVISNING |
| SI | SUŠILEC ZRAKA | NAVODILA ZA UPORABO |
| SK | ODVLHČOVAČ VZDUCHU | NÁVOD NA POUŽITIE |
| UA | ОСУШУВАЧ | ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ |



CZ

1. JAK STROJ PRACUJE (obr. 1.)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Chladič klimatizace | 5. Kompresor |
| 2. Vlhkosti nasycený vzduch | 6. Suchý vyhřívaný vzduch |
| 3. Mikrosplínáč | 7. Ventilátor |
| 4. Zásobník vody | 8. Vyhřívané vinutí |

Tento odvlhčovač reguluje vlhkost donucením nadbytečné vlhkosti ke kondenzaci ze vzduchu do zařízení během proudění vzduchu nad chladičmi články. Kontakt s tímto studeným povrchem způsobí kondenzaci vlhkosti obsažené ve vzduchu.

Vzniklý kondenzát vtáčí bezpečně do vodní nádrže. Suchý vzduch pak proudí vyhřívaným vinutím, kde dochází k jeho mírnému zahřátí a opět se vrací do místnosti při lehce zvýšené teplotě.

2. UMÍSTĚNÍ PŘÍSTROJE (obr. 2.)

Nadměrná vlhkost bude prostupovat Vaším domem stejně, jako každou místností prostupuje pach jídla při vaření. Z toho důvodu musí být vysoušeč umístěn tak, aby přitahoval vlhký vzduch z celého domu. V některých případech, kdy se například na jednom místě vyskytuje vážný problém, je možné použít vysoušeč lokálně na tomto místě a pak jej přenést na více centrální místo. Při umísťování vysoušeče se přesvědčte, že stojí na rovné ploše a že z každé strany přístroje zůstalo 10 cm (4") volného místa, aby bylo umožněno volné proudění vzduchu. Vysoušeč je vybaven směrově natačivými kolečky pro zajištění vyšší mobility. Budete-li přístroj přemísťovat, nejprve jej vypněte a vyprázdněte nádržku s vodou. Nedoporučujeme používat prodlužovací kabely, proto se ujistěte, že se přístroj nachází v dostatečné vzdálenosti od stálé elektrické zásuvky. Je-li nutné použít prodlužovací kabel, ujistěte se, že průměr žil kabelu je alespoň 1 mm². Za provozu vysoušeče, kdy je nezbytné zajistit co největší výkon, by měla být zavřena okna i dveře v místnosti.

3. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘED UŽITÍM

Pozor!

- Zařízení musí být vždy ve svislé poloze.
- Ponechte zařízení stát v klidu jednu hodinu po jeho přepravě či naklonění (např. během čištění) dříve než jej zapojíte do sítě.
- Udržujte cizí předměty z dosahu přívodu vzduchu a výstupních otvorů.
- Napájecí síť musí odpovídat údajům na typovém štítku na zadní straně zařízení.
- Výměnu poškozeného kabelu musí provést zástupce autorizovaného servisu nebo jiná osoba s odpovídající kvalifikací, aby nedošlo k ohrožení zdraví a škody na majetku.
- Je zakázáno používat zástrčku ke spuštění a vypnutí zařízení. Zdy použijte spínač na řídicím panelu.
- Dříve než začnete hýbat zařízením vypněte nejprve toto zařízení, následně vypněte ze sítě a vyprázdněte zásobník vody.
- Je zakázáno používat povrchové rozstříkovače a jiné hořlavé čističe na zařízení.
- Je zakázáno lit nebo stříkat vodu na zařízení.
- TENTO PŘÍSTROJ NESMÍ OVLÁDAT OSOBY (VČETNĚ DĚTÍ) S OMEZENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO MENTÁLNÍMI SCHOPNOSTMI ANI OSOBY BEZ ZKUŠENOSTÍ, KTERÉ NEBYLY VYŠKOLENY OSOBOU ODPOVĚDNOU ZA JEJICH BEZPEČNOST. HLÍDEJTE DĚTI, ABY SI S PŘÍSTROJEM NEHRÁLY.

DŮLEŽITĚ!

Je zakázáno používat toto zařízení při okolních teplotách nižších než 5°C, k zamezení tvorby silné námrazy na odpařovacím vinutí.

4. SOUČÁSTI (obr. 3.)

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Přední deska | 6. Vstup filtru |
| 2. Ovládací panel | 7. Hlavní korpus |
| 3. Výfuk vzduchu | 8. Nádržka na vodu |
| 4. Rukojeť přístroje | 9. Kolečka |
| 5. Napájecí kabel | |

5. OBSLUHA (obr. 4.)


- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ovládací panel | 4. Ukazatel naplnění nádržky s vodou |
| 2. Přepínač rychlosti ventilátoru | 5. Ovladač humidostatu |
| 3. Ukazatel výkonu | |

Za pnutí /vypnutí

1. Zapojte přístroj do správné elektrické zásuvky. (Podívejte se na výrobní štítek na zadní straně přístroje, kde najdete informace o správném napětí/frekvenci).
2. Nastavte regulátor vlhkosti na požadovanou úroveň vlhkosti (otáčením ve směru hodinových ručiček zvyšujete intenzitu odnímání vlhkosti) nebo na „CNT“ tj. nepřetržitý chod.
2. Pro zajištění nepřetržitého provozu zastavte humidostat do polohy 'MAX'.
3. Otočením regulátoru vlhkosti do polohy „VYPNUTO“ („OFF“) vypnete zařízení.

Nastavení rychlosti ventilace

Vysoušeč je vybaven ventilátorem se dvěma rychlostmi. Stiskněte tlačítko pro nastavení:

 Vysoké rychlosti.

 Nízké rychlosti.

Nastavení humidostatu

1. Ovladač humidostatu s OFF – MAX.
2. Humidostat (ovladač vlhkosti) nastavte na požadovanou úroveň vlhkosti (intenzivnost vysoušení se zvyšuje pohybem kolečka ve směru hodinových ručiček). Pro zajištění nepřetržitého provozu zastavte humidostat do polohy 'MAX'



6. ODVODNĚNÍ

Dojde-li k naplnění nádržky vodou, kompresor se zastaví a kontrolka naplnění nádržky se rozsvítí červeně.

Pro přemístění nádobky s vodou ji jednoduše vyjměte z přístroje pomocí úchyty na nádržce (obr. 9.).

Po vyprázdnění zásobníku umístěte tento zpět na jeho původní místo. Zkontrolujte jeho řádnou polohu, aby zhasla kontrolka „max. hladiny vody“ („Water full“) a odvlhčovač opět fungoval.

Pozor:

- Nehýbejte ani neničte přívod k nádržce, jinak přístroj přestane fungovat.
- Nebude-li nádržka vložena správně, kontrolka naplnění nádržky se rozsvítí červeně.

Neperušanované odvodňování

Pro nastavení přístroje na režim neustálého vyprazdňování proveďte následující kroky:

1. Vyjměte vodní nádrž.
2. Umístěte výpust (svod) dle schéma (obr. 5).

| | |
|--|--|
| A. 'Výpust' sloužící k nepřetržitému odvodňování | B. Po nasazení výpustě určené k trvalému odvodňování stiskněte vypínač odpojení od „max. hladiny vody“ („Water full“). |
|--|--|

* Zařízení nebude fungovat bez vodní nádrže, pokud není výpust v řádné poloze.

3. Umístěte vypouštěcí hadici o příslušné velikosti jedním koncem přes výpust.

4. Umístěte druhý konec hadice do odvodňovacího kanálku a zkontrolujte zda tento není zalomený nebo vinutý do spirály.

7. ÚDRŽBA

Vždy vypněte zařízení ze sítě před zahájením údržby nebo čištěním zařízení.

ČIŠTĚNÍ SK ŘINĚ

K vyčištění zařízení používejte měkkou tkaninu.

Je zakázáno používat tekavé chemikálie, benzin, saponáty, chemicky upravené tkaniny a jiné čisticí roztoky z důvodu nebezpečí poškození skříně.

ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU (Protiprachový filtr)

- Vyjměte vodní nádržku a vytáhněte držák filtru (obr. 6).
- Použijte vysavač nebo filtr lehce oklepejte, abyste si ulehčili jeho čištění. Je-li filtr výjimečně špinavý, použijte vodu s malým obsahem čistícího prostředku (obr. 7).
- Před výměnou se ujistěte, že je filtr zcela suchý.
- Filtr nevystavujte přímým slunečním paprskům.

SKLADOVÁNÍ

- Při nepoužívání jednotky na delší časové období postupujte prosím následovně: vypněte zařízení, odpojte ze sítě a ukládejte napájecí kabel střídavého proudu.
- Zcela vyprázdněte nádrž na vodu a dosucha vytřete.
- Zakryjte zařízení a uskladněte z dosahu přímých slunečních paprsků.

8. VYHL EDÁVÁNÍ PORUCH

ZA ŘÍZENÍ JE NE FUNKČNÍ :

- Ověřte zapnutí regulace vlhkosti (spínač ZAPNOUT/VYPNOUT - ON/OFF).
- Zkontrolujte řádnou polohu vodní nádrže v zařízení a zda není plná.
- Zkontrolujte zda není bráněno přívodu a výstupu vzduchu.
- Je přístroj zapojen do zásuvky?
- Funguje v bytě elektřina?
- Není okolní teplota nižší než 5°C nebo vyšší než 35°C?

ZA ŘÍZENÍ JE HLUČN Ě:

- Zkontrolujte usazení jednotky na rovném povrchu.

ZDÁ SE, ŽE PŘÍSTROJ NEFUNGUJE SPRÁVNĚ:

- Není filtr zaprášený, znečištěný?
- Není vstup nebo výstup vzduchu něčím zablokovaný?
- Není již vlhkost vzduchu zcela nízká?

ZDÁ SE, ŽE PŘÍSTROJ NEFUNGUJE NA PLNÝ VÝKON:

- Není otevřeno příliš mnoho oken či dveří?
- Není v místnosti něco, co způsobuje nadměrnou vlhkost?

PŘÍSTROJ PROTĚKÁ:

- Přesvědčte se, že je přístroj ve správném technickém stavu.
- Nepracuje-li přístroj v režimu neustálého vyprazdňování, ujistěte se, že zátka na dně přístroje je na svém místě.

SK

1. FUNKCIA (obr. 1.)

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Chladiaca špirála | 5. Kompresor |
| s chladiacou kvapalinou | 6. Suchý ohriaty vzduch |
| 2. Vlhký vzduch | 7. Ventilátor |
| 3. Mikrospínač | 8. Vyhrievacia špirála |
| 4. Nádrž na vodu | |

Odvlhčovač reguluje relatívnu vlhkosť vzduchu, pričom sa nadmerná vlhkosť kondenzuje na chladiacich dieloch. Vlhkosť vo vzduchu sa pri kontakte s chladným povrchom kondenzuje na vodu. Následne sa skondenovaná voda odvádza do nádrže na vodu. Osušený vzduch prechádza cez výhrevnú špirálu, kde sa trochu ohrieva a vstupuje do miestnosti pri trochu vyššej teplote.

2. UMIESTNENIE (obr. 2.)

Nadbytočná vlhkosť sa vo vašom byte objaví tak isto, ako sa do každej miestnosti bytu dostane zápach z vareného jedla. Preto je potrebné umiestniť osušovač na takom mieste, aby priťahoval vlhký vzduch z celého domu.

Pripadne, ak na jednom mieste je vážnejší problém s vlhkosťou, osušovač sa môže umiestniť v blízkosti tohto miesta, a následne sa umiestniť v centrálnejšom bode. Pri určovaní miesta umiestnenia osušovača je potrebné sa uistiť, či je umiestnený na rovnom povrchu a je zachovaný odstup minimálne aspoň 10 cm (4") odstupu, aby sa zabezpečil efektívny prísun vzduchu.

Tento osušovač je vybavený samonastaviteľnými kolieskami, vďaka ktorým sa ľahšie presúva. Pred tým, ako osušovač presuniete na iné miesto, je potrebné ho najprv vypnúť a vyliť vodu z nádrže na zachytenú vlhkosť. Neodporúčame používať predlžovací kábel, preto je potrebné sa uistiť, či je zariadenia v dosahu vzdialenosti od pevnej elektrickej zásuvky. Ak sa predlžovací kábel musí použiť, je potrebné sa uistiť, že je prierezová plocha vodičov v kábli aspoň 1 mm².

Ak je osušovač zapnutý, aby sa počas jeho práce zaručila maximálna efektívnosť, je potrebné zatvoriť vonkajšie dvere a okná.

3. RRED SPUSTENÍM

POZOR!

- Zariadenie musí byť vždy postavené v zvislej polohe
- Pred pripojením k elektrickej sieti po preprave alebo v prípade, ak sa zariadenie prevrátilo (napr. počas čistenia) sa zariadenie musí nechať stáť v zvislej polohe okolo jednej hodiny
- Vstupný ani výstupný otvor vzduchu sa nesmie prikrývať
- Parametre elektrickej siete, ku ktorej sa pripája zariadenia, musia spĺňať podmienky uvedené na výrobnom štítku
- V prípade, ak sa napájací kábel poškodí, aby sa predchádzalo zásahu el. prúdom, opravu môže vykonať iba autorizovaný servis
- Zariadenie sa nesmie zapínať ani vypínať pomocou zástrčky napájacieho kábla. Vždy sa musí používať vypínač na ovládacom paneli
- Ak chcete zariadenie preniesť, najprv ho vypnite, odpojte od elektrickej siete a vyprázdňte nádobu na vodu
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte spreje proti hmyzu a ani iné horľavé čistiace prostriedky
- Nad zariadením nerozlievajte a ani nerozprašujte vodu
- TOTO ZARIADENIE NESMÚ POUŽÍVAŤ OSOBY (VRÁTANE DETÍ), KTORÉ MAJÚ OBMEDZENÉ FYZICKÉ, SENZORICKÉ ALEBO MENTÁLNE SCHOPNOSTI, ALEBO OSOBY BEZ POTREBNÝCH SKÚSENOSTÍ, KTORÉ NEBOLI PREŠKOLENÉ OSOBOU, KTORÁ ZODPOVEDÁ ZA ICH BEZPEČNOSŤ. JE POTREBNÉ DOHLIADNUŤ, ABY SA DETI SO ZARIADENÍM NEHRALI.

DOLEŽITÉ!

Nepoužívajte zariadenie pri teplote nižšej ako 5 °C, v takomto prípade sa na chladiacej špirále vytvára námraza.

4. COMPONENTY (obr. 3.)

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Predný panel | 5. Napájací kábel |
| 2. Ovládací panel | 6. Prieduch filtra |
| 3. Výstupný prieduch | 7. Hlavný kryt |
| 4. Držiak zariadenia | 8. Nádobu na vodu |
| | 9. Kolieska |

5. PRÁCA (obr. 4.)

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Ovládací panel | 4. Ukazovateľ naplnenia nádrže na vodu |
| 2. Prepínač rýchlosti ventilátora | 5. Ovládanie osušovania |
| 3. Kontrolka výkonu | |

Ovládanie

1. Zariadenie pripojíme do správnej elektrickej zásuvky. (Príslušné hodnoty napätia/frekvencie sú uvedené na výrobnom štítku, ktorý nájdete na zadnej strane zariadenia).
2. Ak chcete nastaviť neustálú prácu osušovača, nastavte úroveň osušovania do polohy "MAX".
3. Ak sa ovládač vlhkosti presunie do polohy „OFF“, zariadenie sa vypne.

Regulácia rýchlosti ventilátora

Súčasťou zariadenia je ventilátor, ktorý môže pracovať v dvoch rýchlostiach. Stlačte tlačidlo, nastavíte:

↻ Vysokú rýchlosť.

↻ Nizkú rýchlosť.

Nastavenie úrovne osušovania

1. Ovládanie osušovania z OFF – MAX.
2. Ovládač osušovania (humidostat) nastavíme na požadovanú úroveň vlhkosti (intenzita osušovania sa zväčšuje presúvaním v smere hodinových ručičiek). Ak chcete nastaviť neustálú prácu osušovača, nastavte úroveň osušovania do polohy "MAX"



6. ODVÁDZANIE VODY

Keď sa nádobu na vodu naplní, kompresor sa automaticky zastaví a kontrolka naplnenia nádrže na vodu sa rozsvieti načerveno. Nádobu na vodu premiestnite, jednoduchým vytiahnutím zo zariadenia za držiak nádoby (obr. 9.).

Keď vylejeme vodu z nádrže vsunieme ju na svoje miesto a uistíme sa, že je správne umiestnená. Ak nádrž na vodu bude umiestnená nesprávne, kontrolka naplnenia nádrže bude stále svietiť a zariadenie sa nespustí.

Pozor:

- **Nehýbať ani neníčiť výpust nádobu na vodu, v opačnom prípade zariadenie prestane fungovať.**
- **Ak je nádobu na vodu vložená nesprávne, alebo je pohnutá, kontrolka naplnenia nádrže na vodu sa rozsvieti načerveno.**

STÁLE ODVÁDZANIE VODY

Zariadenie sa môže nastaviť na neustále odvádzanie vody nasledujúcim spôsobom:

1. Vyberieme nádrž na vodu
2. Výpust umiestnime tak, ako je to uvedené na obrázku (obr. 5.)
 - A. Spúšť stáleho
 - B. Výpustobsahu nádrže zasunutý po odvádz montáži spúšťa.
- * Zariadenie bez nádrže na vodu nefunguje, ak sa výpust nepripevní správne.
3. Jeden koniec hadice, ktorou sa odvádzava voda, pripojíme na výpust
4. Druhý koniec hadice vsunieme do odtokového kanálu. skontrolujeme, či hadica nie je zohnutá alebo skrútená.

7. ÚDRŽBA

Vždy pred začatím údržbárskych alebo čistiacich prác zariadenie sa musí odpojiť od elektrického napätia.

ČISTENIE TEĽA

Zariadenie čistíme mäkkou handrou.

Nesmú sa používať prchavé chemické látky, benzíny, saponáty, látky

čistené chemicky a iné čistiace prostriedky. Môžu poškodiť kryt.

ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA (Protiprachový filter)

- Vyberieme nádobu na vodu a vtiahneme držiak filtra (obr. 6.).
 - Filter povysávame, alebo jemne oklepeme, aby sme si uľahčili jeho čistenie. Ak je filter špinavý, použijeme trochu teplej vody s malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku (obr. 7.).
 - Pred opätovným založením očisteného filtra sa uistíme, že je úplne suchý.
 - Filter nevystavujeme pôsobeniu priamych slnečných lúčov.
- ### SKLADOVANIE
- Ak sa zariadenie nebude dlhšiu dobu používať:
- Zariadenie vypneme, odpojíme od el. siete a vyčistíme elektrické vedenie

- Úplne vyprázdniť a osušiť nádrž na vodu.
- Zariadenie prikryjeme a umiestnime na mieste, v ktorom na zariadenie nepôsobia priame slnečné lúče.

8. IDENTIFIKÁCIA A ODSTRANOVANIE PORÚCH

ZARIADENIE NEPRACUJE:

- Uistite sa, že regulátor úrovne vlhkosti sa nachádza v polohe práce
- Uistite sa, že nádrž na vodu je správne umiestnená a nie je plná
- Uistite sa, že vstupný alebo výstupný otvor vzduchu nie sú upchané
- Zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti?
- V dome nie je elektrické napätie?
- Teplota prostredia je nižšia ako 5°C alebo viac ako 35°C ? Ak áno, je to teplota poza rozsahom možných teplôt pre ktoré je zariadenie určené.

ZARIADENIE PRACUJE PRÍLIŠ HLASNO:

- Skontrolujte, či je zariadenie stabilné a je postavené na rovnom

ZDÁ SA, ŽE ZARIADENIE NEFUNGUJE SPRÁVNE:

- Filter zanesený alebo zaprášený?
- Výstupný alebo vstupný prieduch nie je zablokovaný?
- Vlhkosť prostredia je už úplne nízka?

ZDÁ SA, ŽE ZARIADENIE FUNGUJE IBA V OBMEDZENOM ROZSAHU:

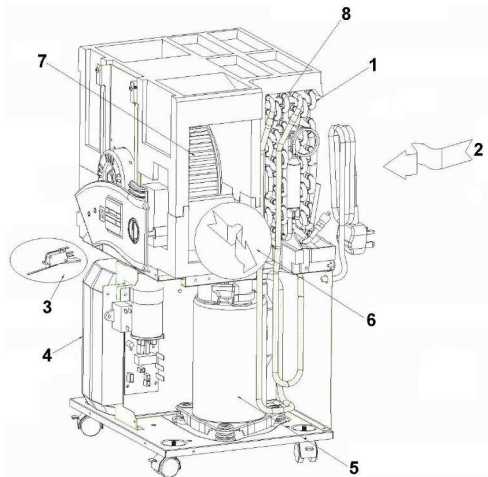
- Príliš veľa dverí a okien je otvorených?
- V miestnosti je niečo, čo spôsobuje vysokú vlhkosť?

ZARIADENIE PRETEKÁ:

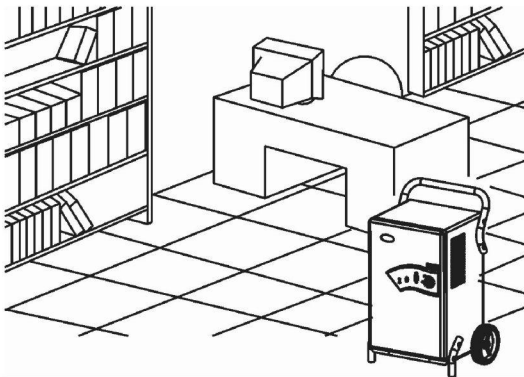
- Uistite sa, že zariadenie nie je poškodené.
- Ak nevyužívame možnosť neustáleho odvádzania vody, uistite sa, či gumová zátka (na dne zariadenia) je správne umiestnená.

| | | | | |
|----|-----------------------------|---|-----------|-------------|
| | | | | DH 731 |
| 1 | Temperature operating range | | [°C] | 5-35 |
| 2 | Air volume (max.) | | [m³/h] | 200 |
| 3 | Dehumidification rate | | [l/24h] | 30 |
| 4 | Refrigerant | | | R410a |
| 5 | Power supply | a | phase | ~1 |
| | | b | voltage | [V] 220-240 |
| | | c | frequency | [Hz] 50 |
| 6 | Current | | [A] | 3,2 |
| 7 | Power consumption | | [W] | 730 |
| 8 | Water tank | | [l] | 5 |
| 9 | Dimensions | | [mm] | 435x345x680 |
| 10 | Weight | | [kg] | 21 |

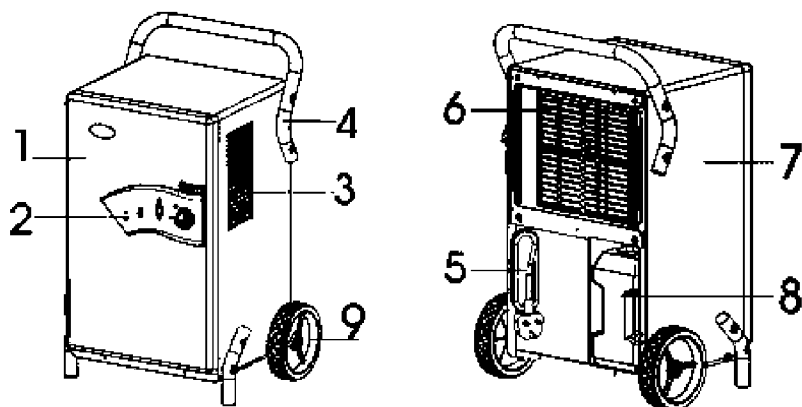
1.



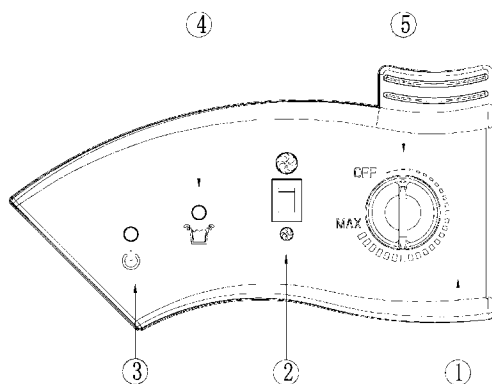
2.



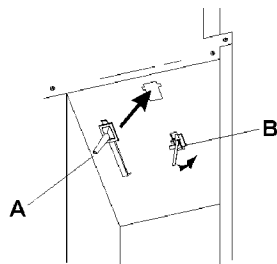
3.



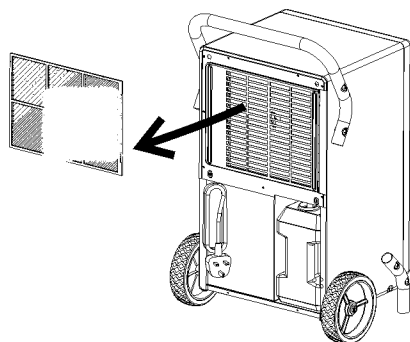
4.



5.



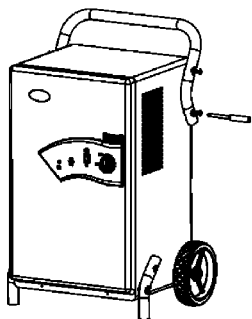
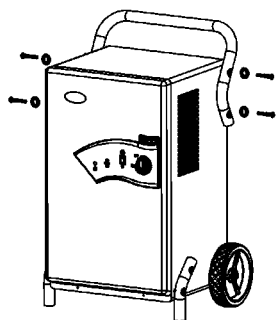
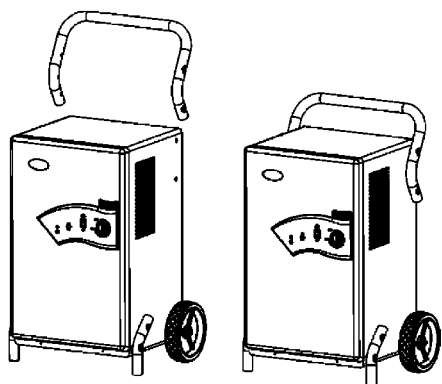
6.



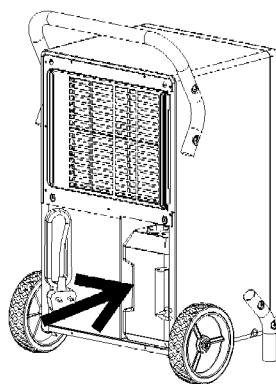
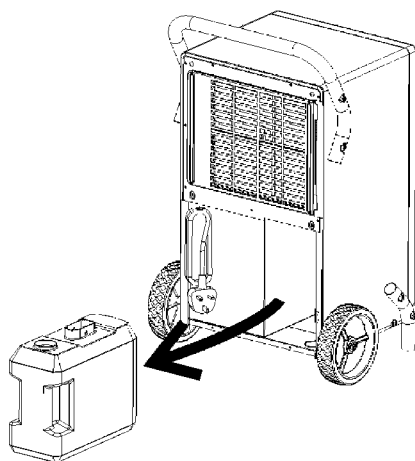
7.



8.



9.



BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EE EÜ CE CERTIFIKAAT
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
FI EYN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
NO EUROPAKOMMISSJONENS SAMSVARSERKLÆRING
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
SE EU'S STANDARDDEKLARATION
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

MCS Central Europe Sp.z o.o.
ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądki, Polska

BG декларираме, че устройствата **CZ** проглашujeme, že zařízení: **DE** wir erklären, dass die Geräte: **DK** vi erklærer hermed, at udstyr: **EE** kinnitame, et seadmed: **ES** declaramos que los dispositivos: **FI** todistamme, että seuraavat laitteet: **FR** nous déclarons que les appareils: **GB** declared that appliances: **HR** deklariramo da uređaji: **HU** tanúsítjuk, hogy a berendezések: **IT** dichiariamo che i dispositivi: **LT** deklaruojame, kad prietaisai: **LV** deklarējam, ka ierīces: **NL** wij verklaren dat de toestellen: **NO** vi erklærer at innretninger: **PL** deklarujemy że urządzenia: **RO** declarăm că dispozitivul este conform cu: **RU** заявляем, что оборудование: **SE** vi försäkrar att apparater: **SI** izjavljamo, da je oprema: **SK** prehlásenie, že zariadenie: **UA** заявляємо, що обладнання:

DH 731

BG Отговарят на директивите **CZ** Jsou v souladu s nařízením **DE** erfüllen die Richtlinien **DK** er i overensstemmelse med direktiver **EE** vastavad direktiividele **ES** cumplen con las directivas **FI** täyttää mukaisia direktiivejä **FR** sont conformes aux directives **GB** conform to directives **HR** zadovoljavaju direktive **HU** megfelel az irányelveknek **IT** sono conformi alle direttive **LT** atitinka direktyvas **LV** atbilst direktīvām **NL** voldoen aan directieven **NO** følger direktiver **PL** spełniają dyrektywy **RO** îndeplinesc directivele **RU** соответствуют требованиям директив **SE** efterföljer uppsatta direktiv **SI** so skladni z direktivami **SK** sú v súlade so smernicami **UA** відповідають вимогам директив

2006/95/EC, 2004/108/EC

BG И норми **CZ** A normami **DE** und Normen **DK** og standarder **EE** ja normidele **ES** y las normativas **FI** ja normit **FR** et aux normes **GB** and norms **HR** i standarde **HU** és szabványoknak **IT** e norme **LT** ir normas **LV** un normām **NL** en normen **NO** og normer **PL** i normy **RO** și normele cerute **RU** и норм **SE** och normer **SI** in normami **SK** a normami **UA** і норм

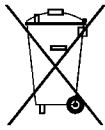
EN 60335-1/A14:2010, EN 62233:2008, EN 60335-2-40/A2:2009
 EN 55014-1 :2006, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009
 EN 61000-3-3:2008

MASTER®



Gądki: 01.04.2011
 4512-014 / 11

Stefano Verani
 CEO MCS Group



BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundheit.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald, den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmed olev mark informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Eriist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijale keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto signifi ca que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos. - Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipäikkailisten sääntöjen mukaisesti aläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kottalajousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifi e que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

GB - Disposal of your old product

- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your oldproduct with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

HU - Regi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerekes szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significhi che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti urbani domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti savarankiškai, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēra dig själv om lokala återvinning och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

NL - Wegwerpen van uw afgedankte apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych. - Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăiat) semnifică că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoii menajeri, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

SE - Undagörande av din gamla produkt

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinning och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden iz kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborna zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s koľeskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

MASTER®

CLIMATE SOLUTIONS

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5a
62-023 Gądk, Poland

MCS Italy S.p.A.

Via Tione, 12
37010 Pastrengo,
(VR) Italy

MCS China

(Master Heating Equipment Shanghai Co. Ltd.)

Unit 11, No. 198 Changjian Rd.,
Baoshang Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China

www.mcsgl.com